

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,
Asennusohje, Instruction de montage,
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



Elektropřípojka Audi Q7 03/2006->08/2015

Elektropřípojka
Wiring kit
Trekhaakkabelset
E-satz
Faisceau D'attelage
Barra de remolque
Wiązka elektryczna
Vetokoukun vaijerisarja
Гачковий джгут



výrobce / dodavatel
SVC Group s.r.o.

Odkaz na produkt:

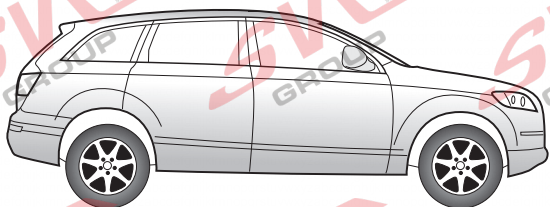
<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



www.svcgroup.cz

No. 21010513PL
AUDI

HAK-SYSTEM



Q7

04/06 →

PL

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunowy / 12 Volt / ISO 11446

Instrukcja montażu

SK

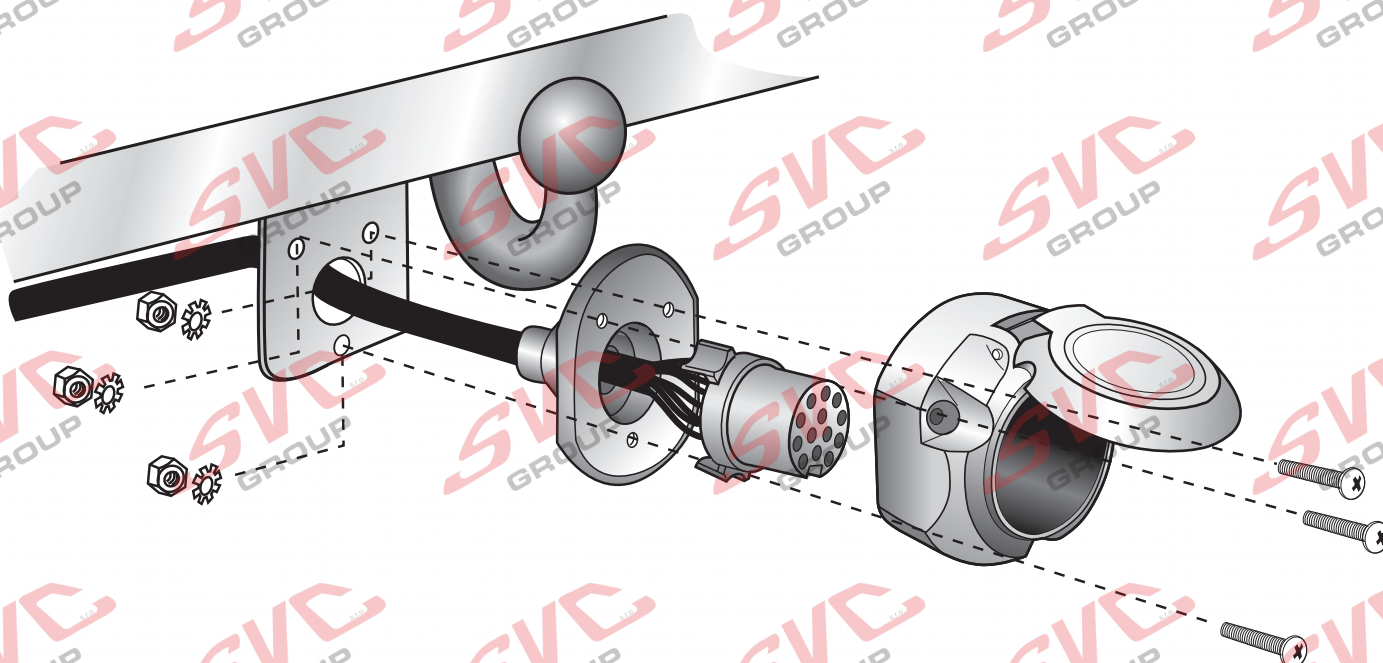
Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pól / 12 Volt / ISO 11446

Návod na použitie

GB

Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

Fitting instructions



UWAGA!

Przed rozpoczęciem montażu wiazki elektrycznej należy dokładnie zapoznać się z dołączoną instrukcją. Po zamontowaniu wiazki do samochodu instrukcje montażu należy dołączyć do dokumentacji samochodu. Montaż wiazki elektrycznej musi być przeprowadzony przez specjalistyczny warsztat samochodowy. Montaż wiazki przez osoby niewykwalifikowane, lub dokonywanie zmian w połączeniach wiazki (niezgodnych z dołączoną instrukcją) powoduje utratę gwarancji. Zamiana elektronicznych podzespołów w wiazce jest zabroniona. W przypadku jazdy bez przyczepty reduktory nie mogą pozostawać w gnieździe.

Zmiany w instrukcji montażu wiazki dotyczące konstrukcji, wyposażenia kolorów, błędów mogą się zdarzyć. W przypadku gdy przyczepta nie jest wyposażona w światło przeciwmgielne, należy je zamontować.

Za wszystkie zmiany techniczne i elektroniczne dokonane w samochodzie lub w przyczepie po montażu wiazki i mające bezpośredni wpływ na jej działanie nie bierzemy odpowiedzialności.

Między modulem sterującym w wiazce elektrycznej a modulem sterującym samochodem nie ma bezpośredniej komunikacji. W przypadku gdy moduł sterujący samochodem generuje komunikat o błędach, które są bezpośredni lub pośrednio spowodowane przez moduł wiazki elektrycznej, należy ten moduł odłączyć i przeprowadzić test ponownie.

POZOR!

Montaż tejto elektrosady musí byť prevedená v špecializovanom servise alebo primerane kvalifikovanou osobou. Pred začatím montáže je nutné dôkladne si prečítať navod na použitie. Po ukončení montáže je potrebné tento navod odložiť ku servisným dokumentom vozidla.

Pri neodbornej montáži alebo zmene elektrosady, prípadne zmene existujúcich súčiastok, zanika akýkoľvek nárok na záruku. Pri jazde bez prívesu je nutné odpojiť adapter zo zásuvky (ak je tento v prevádzke). Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky špecifikácie a ilustrácie sú nezáväzné.

Ak príves nie je vybavený hmlovým svetlom, je potrebné ho dodatočne namontovať.

Za technické zmeny, prípadné zmeny elektroniky, ktoré boli uskutočnené výrobcou vozidla po uvedení elektrosady do prevádzky, a ktoré vedú k chybným funkciám zásuvky alebo prídavných zariadení, nepreberáme žiadnu záruku.

Modul prívesu nie je schopný komunikovať s diagnostickým zariadením. V prípade, že testovacie mechanizmy generujú chybný protokol pri diagnostike, súvisiaci či už priamo alebo nepriamo s prevádzkou prívesu, je nutné odpojiť modul prívesu od elektrosady a opakovane vykonať diagnostiku.

IMPORTANT!

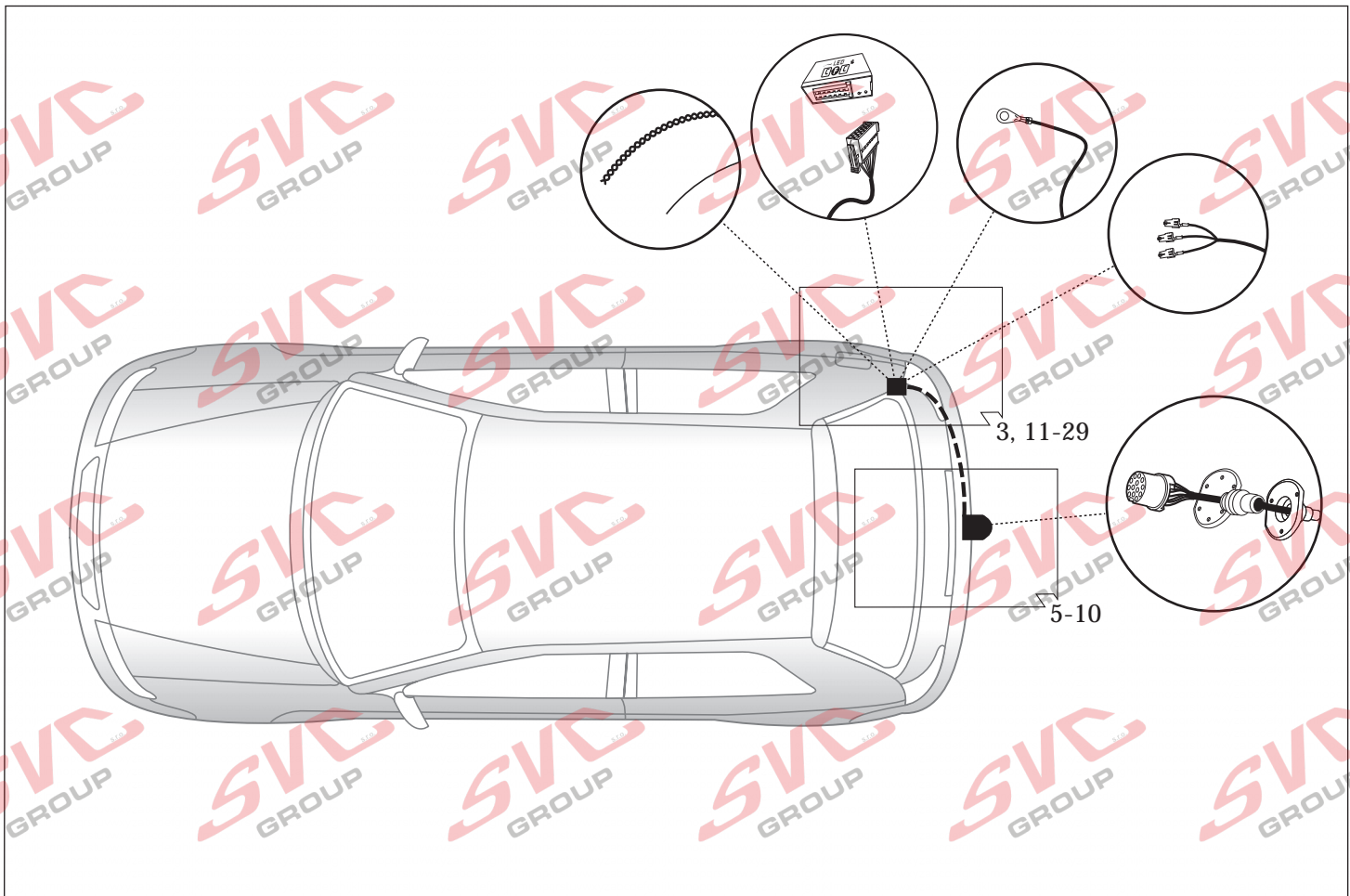
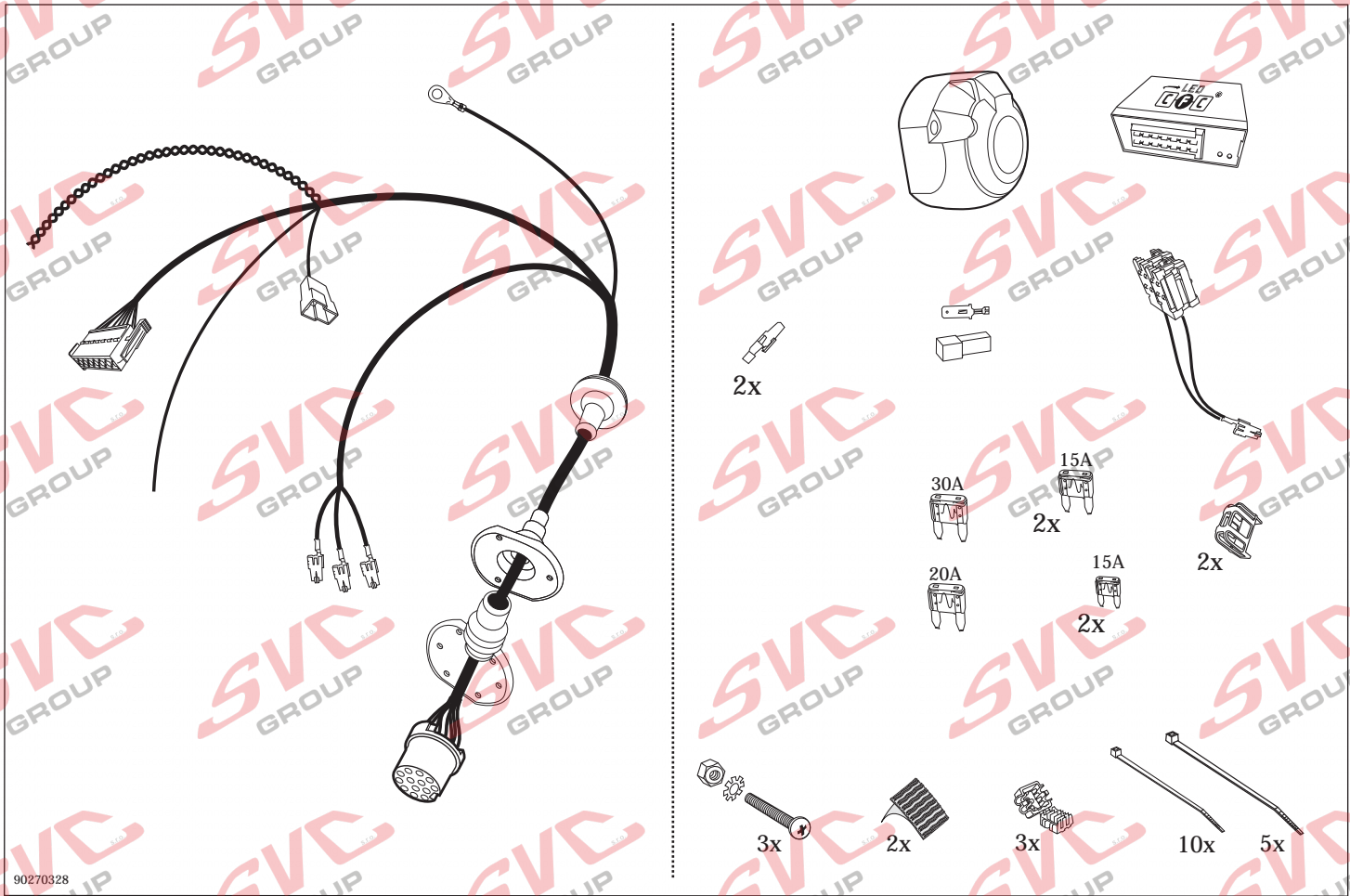
Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.





UWAGA!

(PL)

Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hak holowniczy). Proszę koniecznie dbać o zalecenie producenta samochodu!!

POZOR!

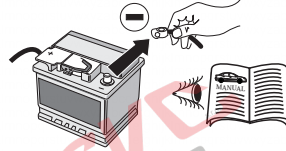
(SK)

Výkon chladiva vozidla musí byť pri doplnení vybavy o ťažné zariadenie podľa OPCJAI zväzsený! Prosím bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu!!

IMPORTANT!

(GB)

The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!



UWAGA!

(PL)

Aby zapobiec zbyt dużym błędom w elektronice samochodu, należy przed rozpoczęciem montażu wiązki odłączyć klemę (-) MINUS od akumulatora!

W przypadku nie odłączenia klemy, szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!

Dlatego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu klemy akumulatora.

POZOR!

(SK)

Aby sa zabránilo zbytočným chybam v palubnej sieti, musí byť odpojená akumulátorová svorka na negatívny (minus) pól ešte pred začatím montáže!

Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dôjsť pri neodpojení akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu prívodu ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla!

Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!

IMPORTANT!

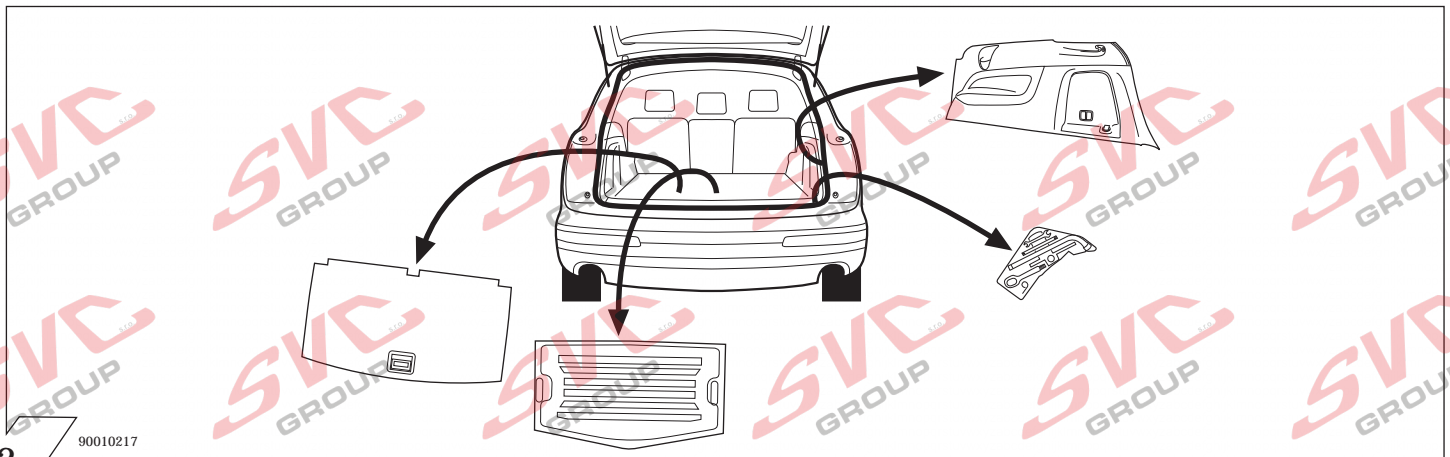
(GB)

In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work!

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

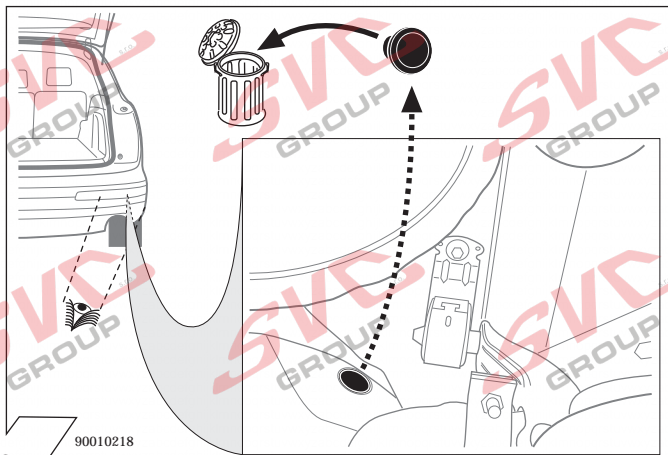
Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

1



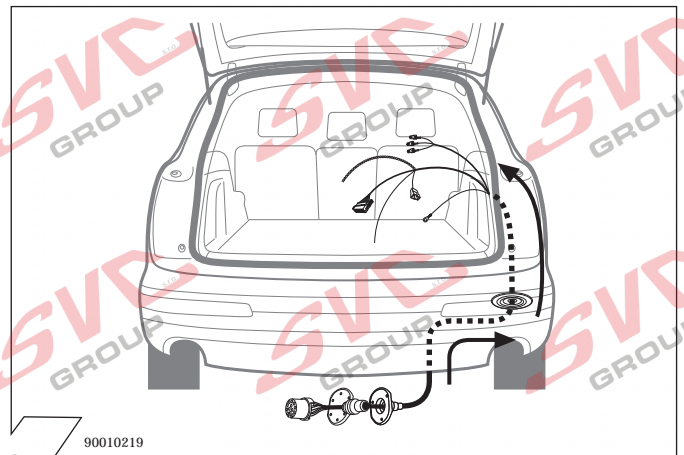
90010217

2



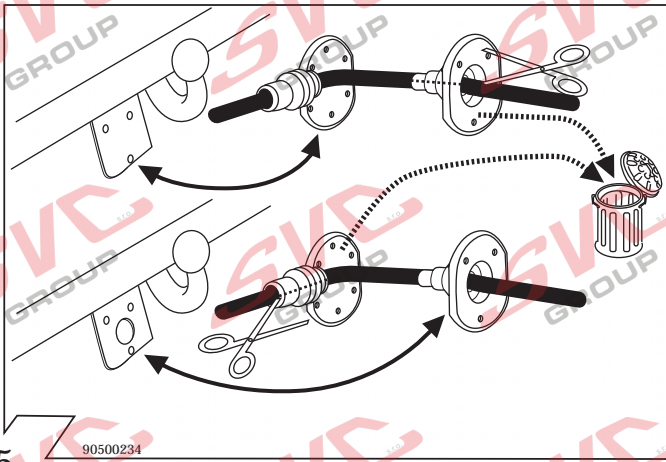
90010218

3

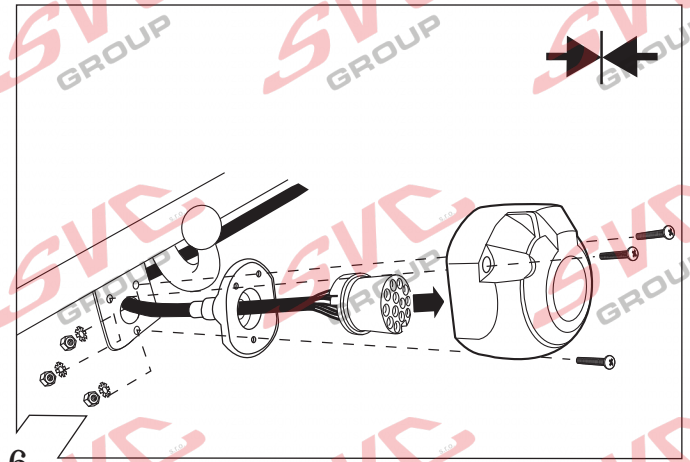


90010219

4



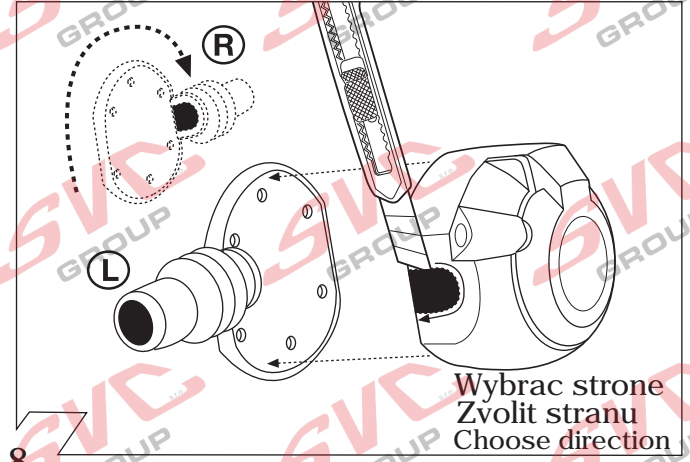
5



6

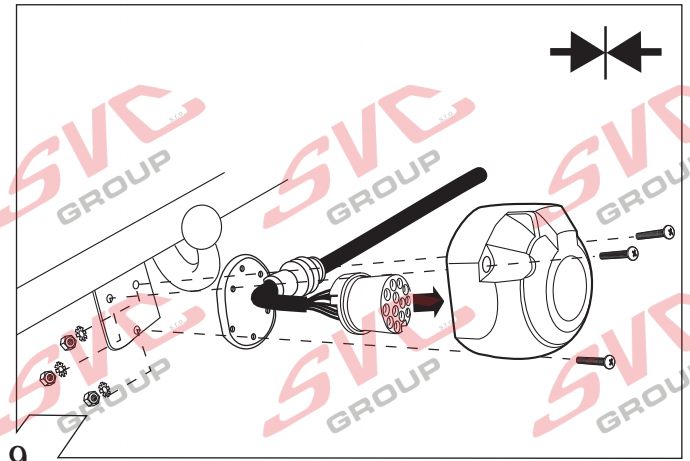
ISO 11446	Podłączenie gniazda / Maksymalne obciążenie na wyjściu Obloženie zásuvky / Maximálny výkon na výstupe Socket Configuration / Maximum power output		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	---
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
	8	BL/RD	42W
	9	RD	240W
	10	YL	180W
	11	YL/BR	---
	12	---	---
	13	RD/BR	---

7



8

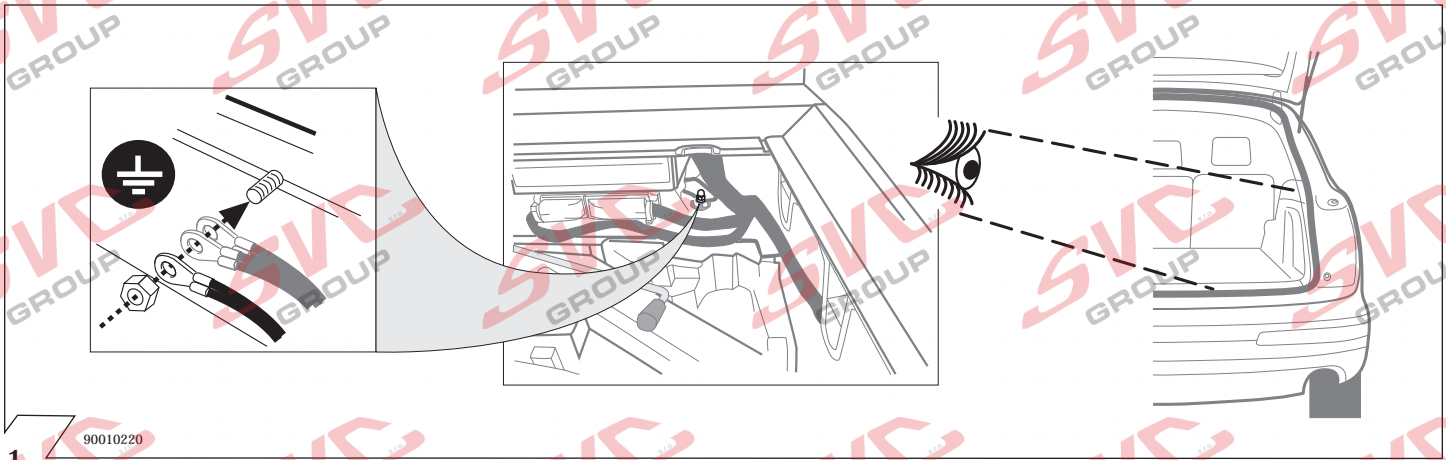
Wybrać stronę
Zvolit stranu
Choose direction



9

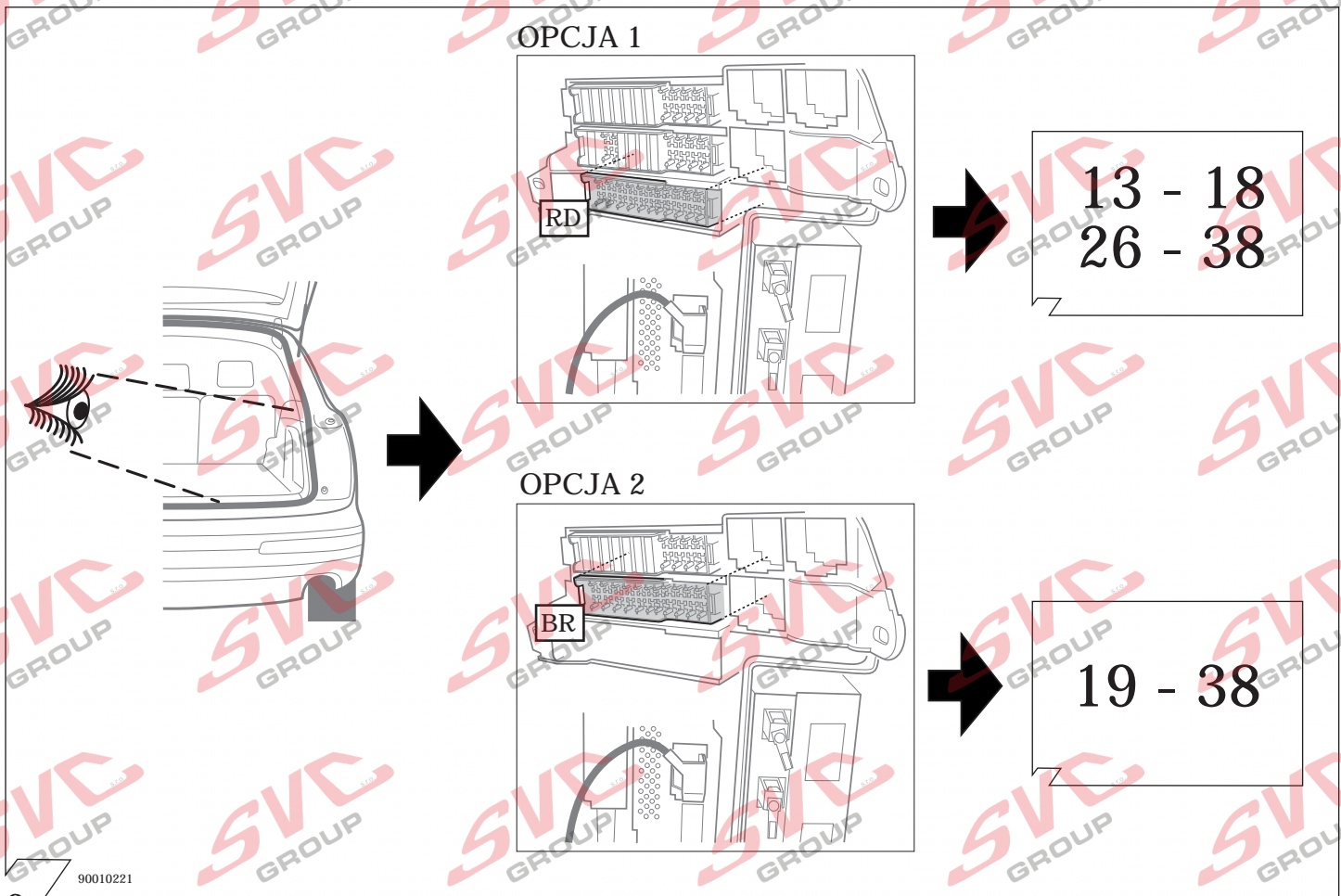
	(GB)	(D)	(E)	(F)	(I)	(P)	(NL)	(DK)	(N)	(S)	(FIN)	(CZ)	(H)	(PL)
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Röd	Röd	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grön	Grönt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Slutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Zedá	Szürke	Szary

10



90010220

11



OPCJA 1

RD

OPCJA 2

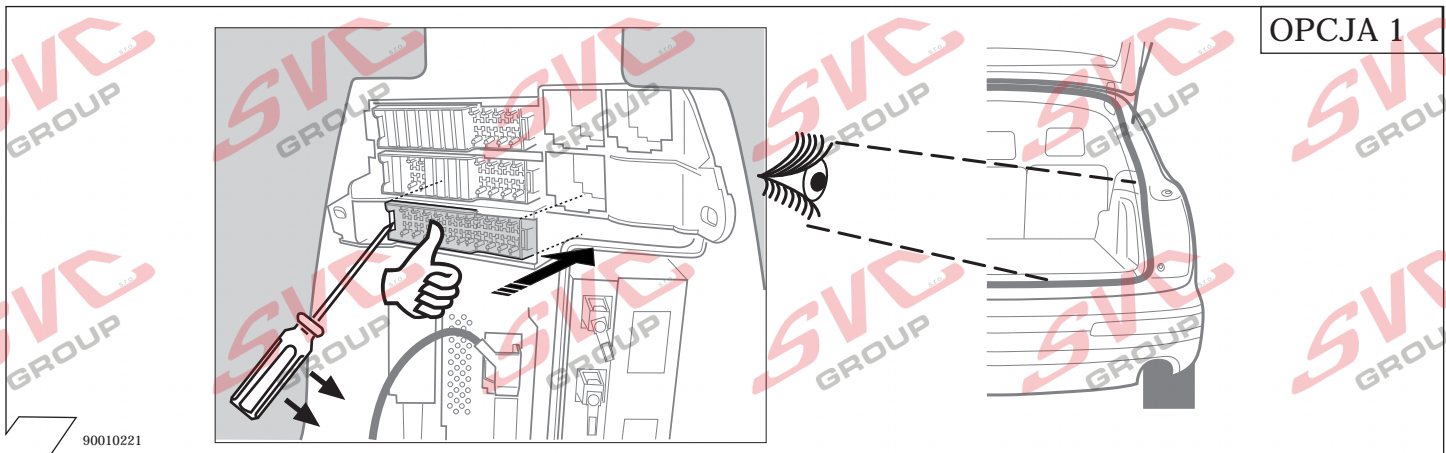
BR

13 - 18
26 - 38

19 - 38

90010221

12

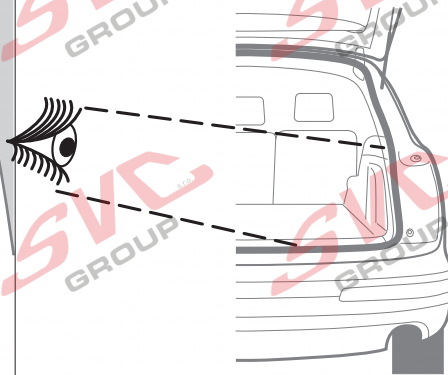
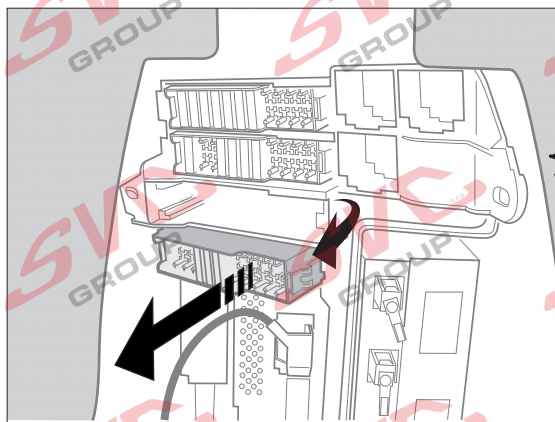


OPCJA 1

90010221

13

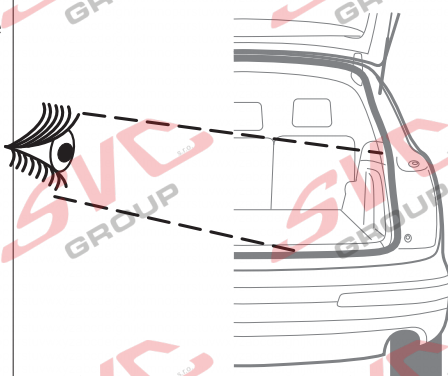
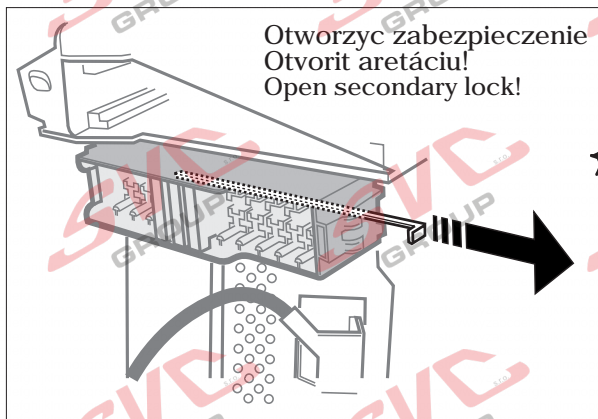
OPCJA 1



90010222

14

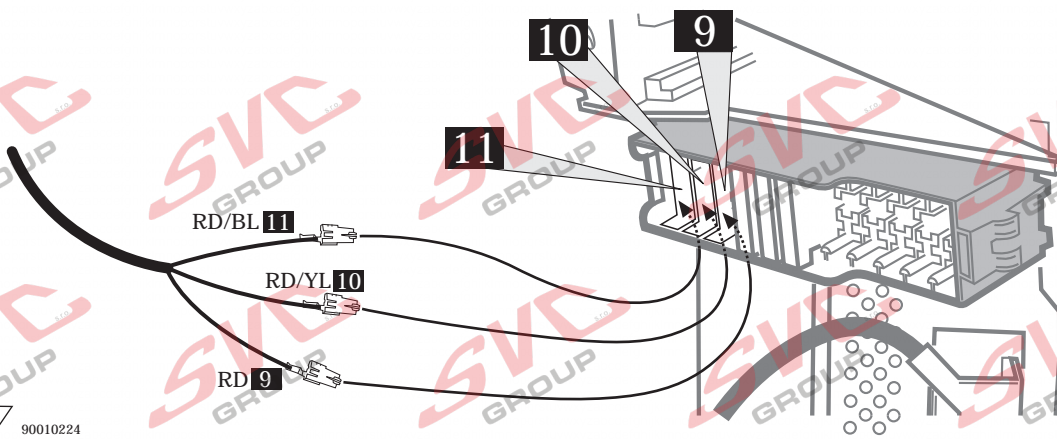
OPCJA 1



90010223

15

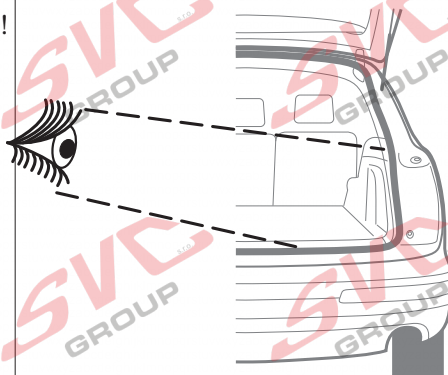
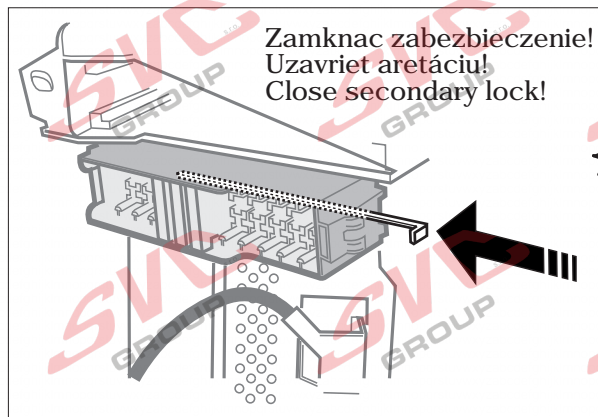
OPCJA 1



90010224

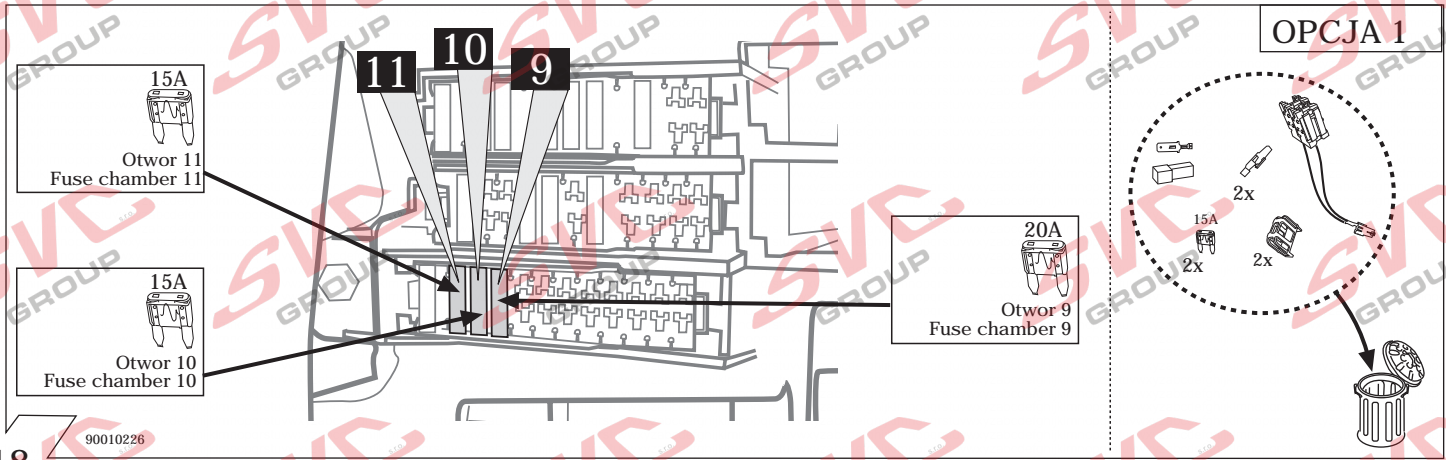
16

OPCJA 1

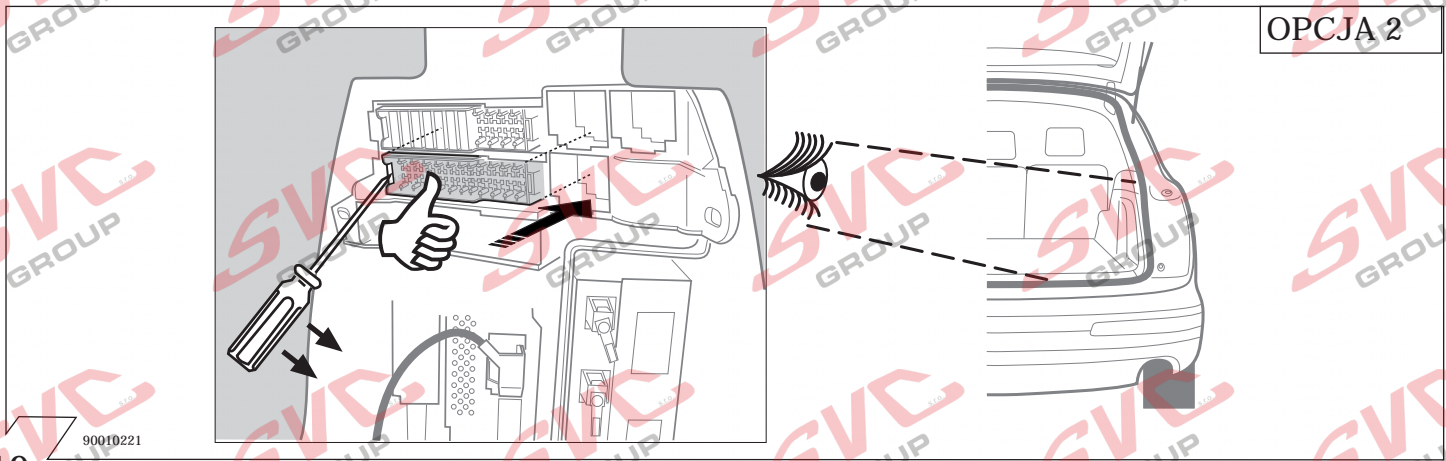


90010225

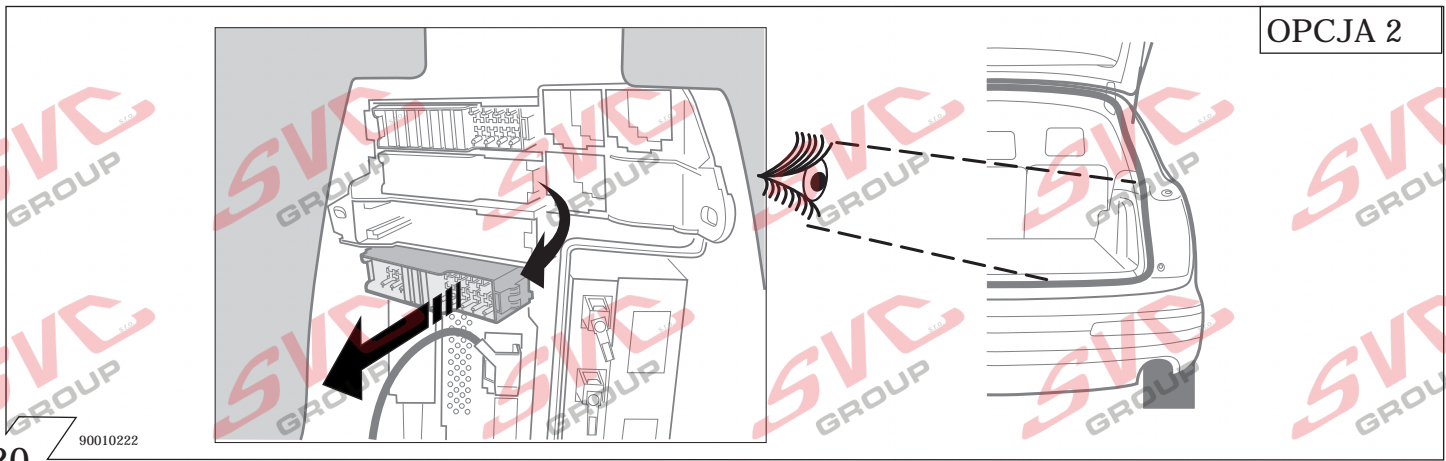
17



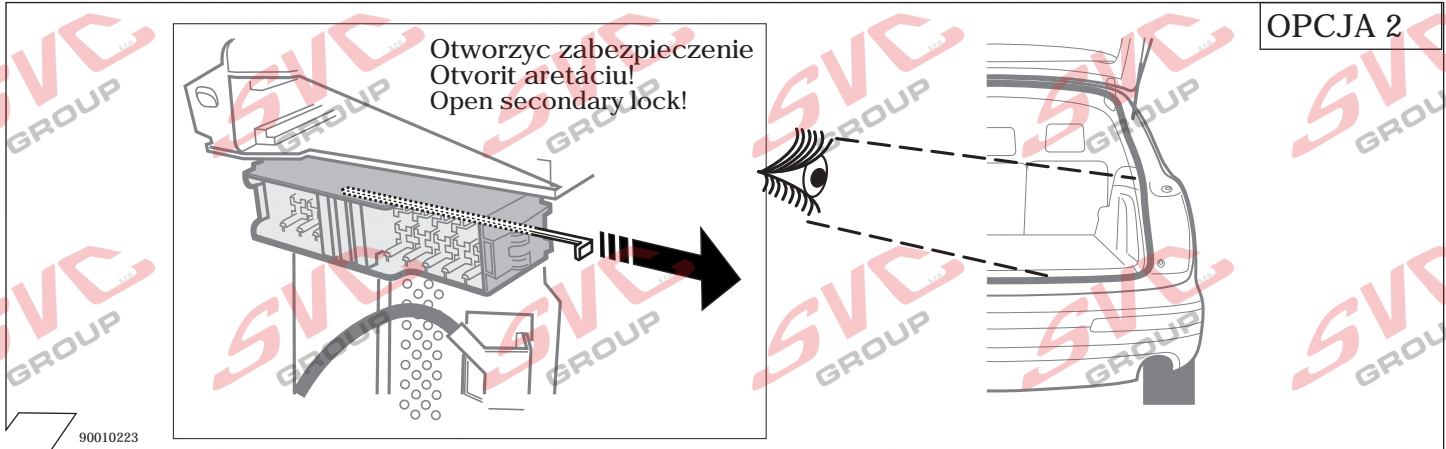
18



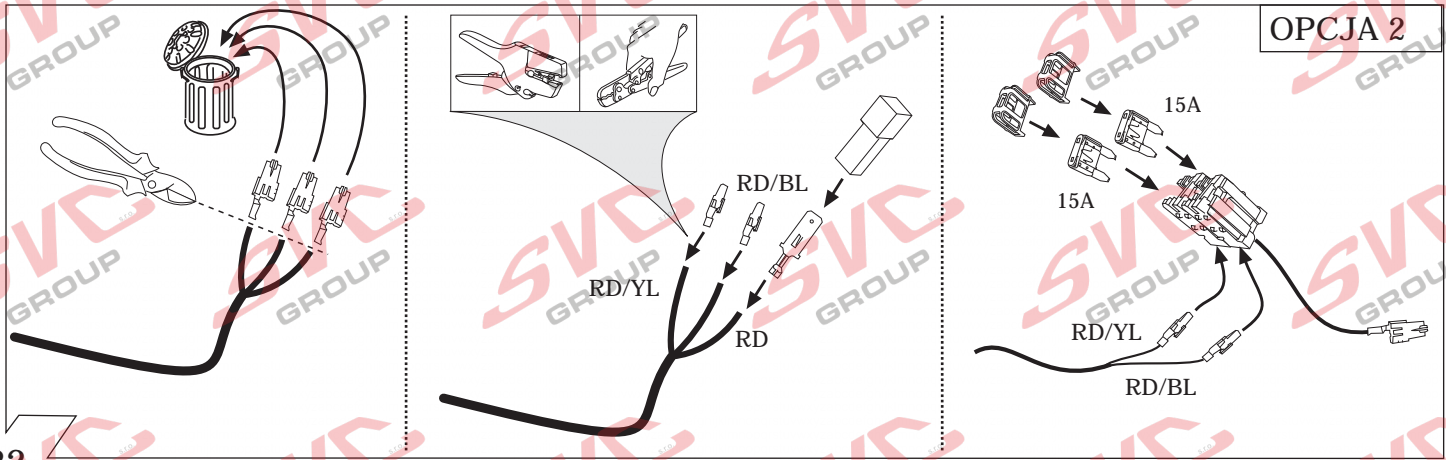
19



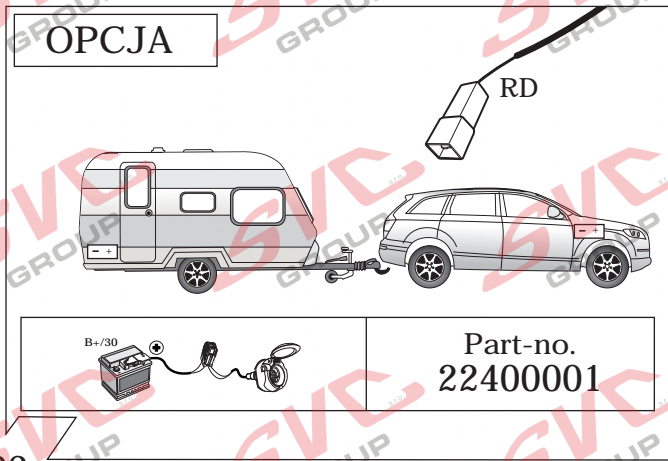
20



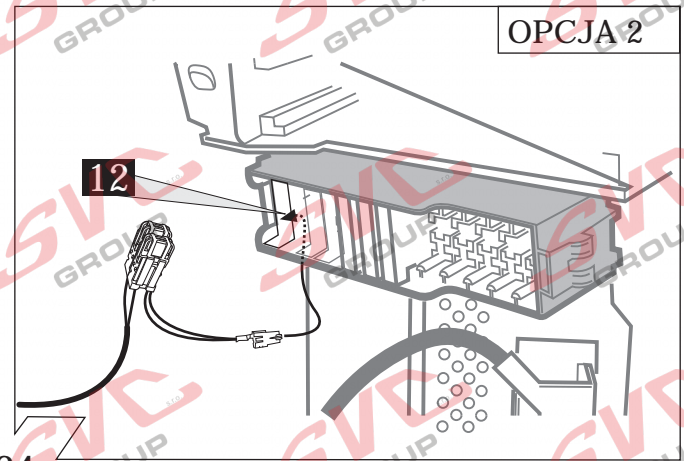
21



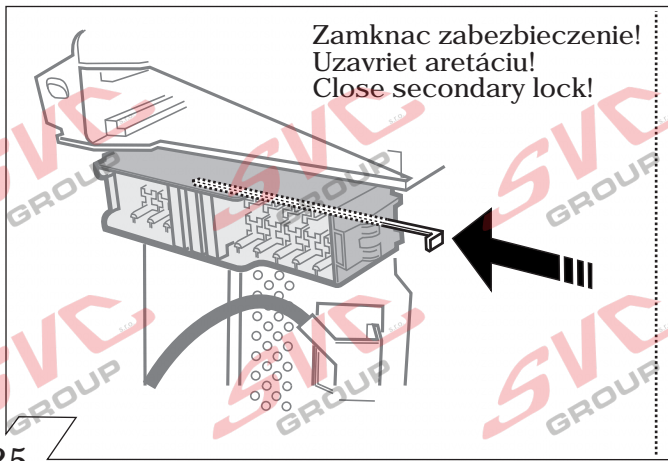
22



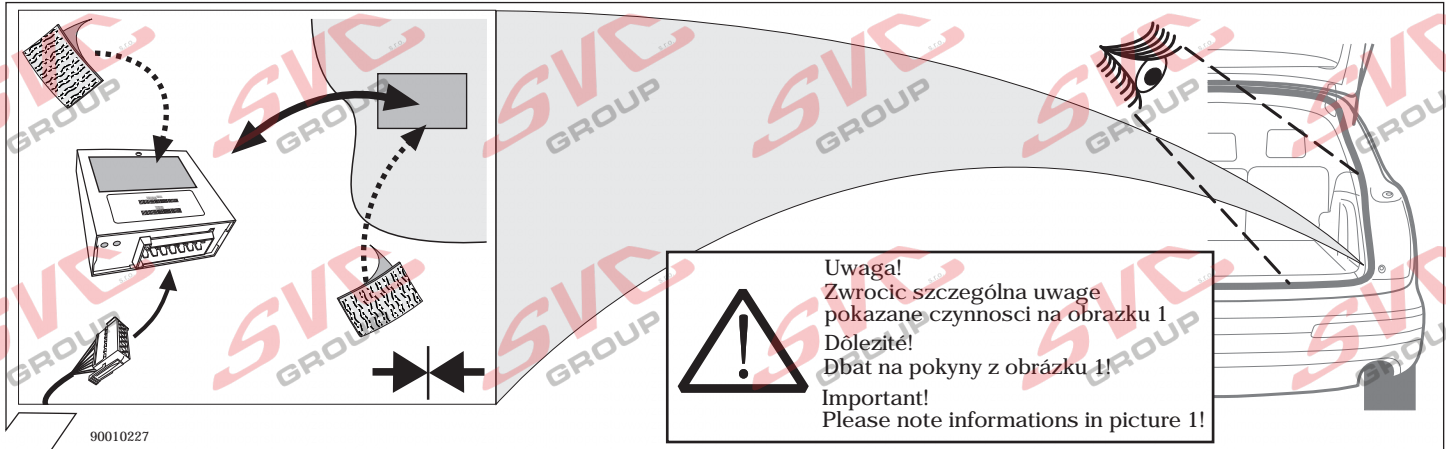
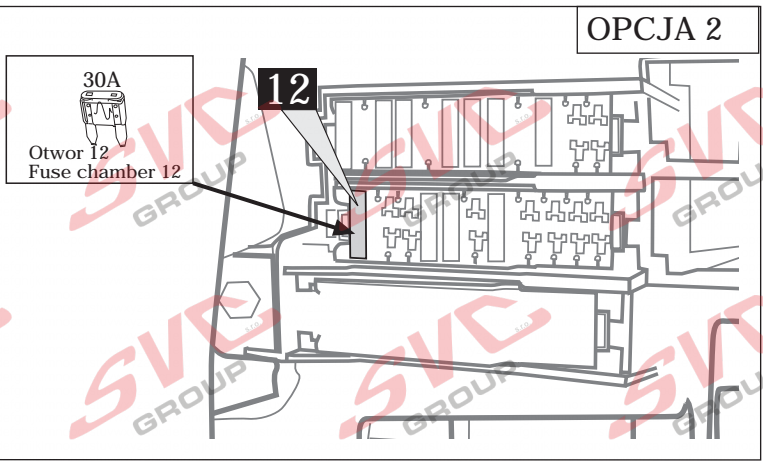
23



24



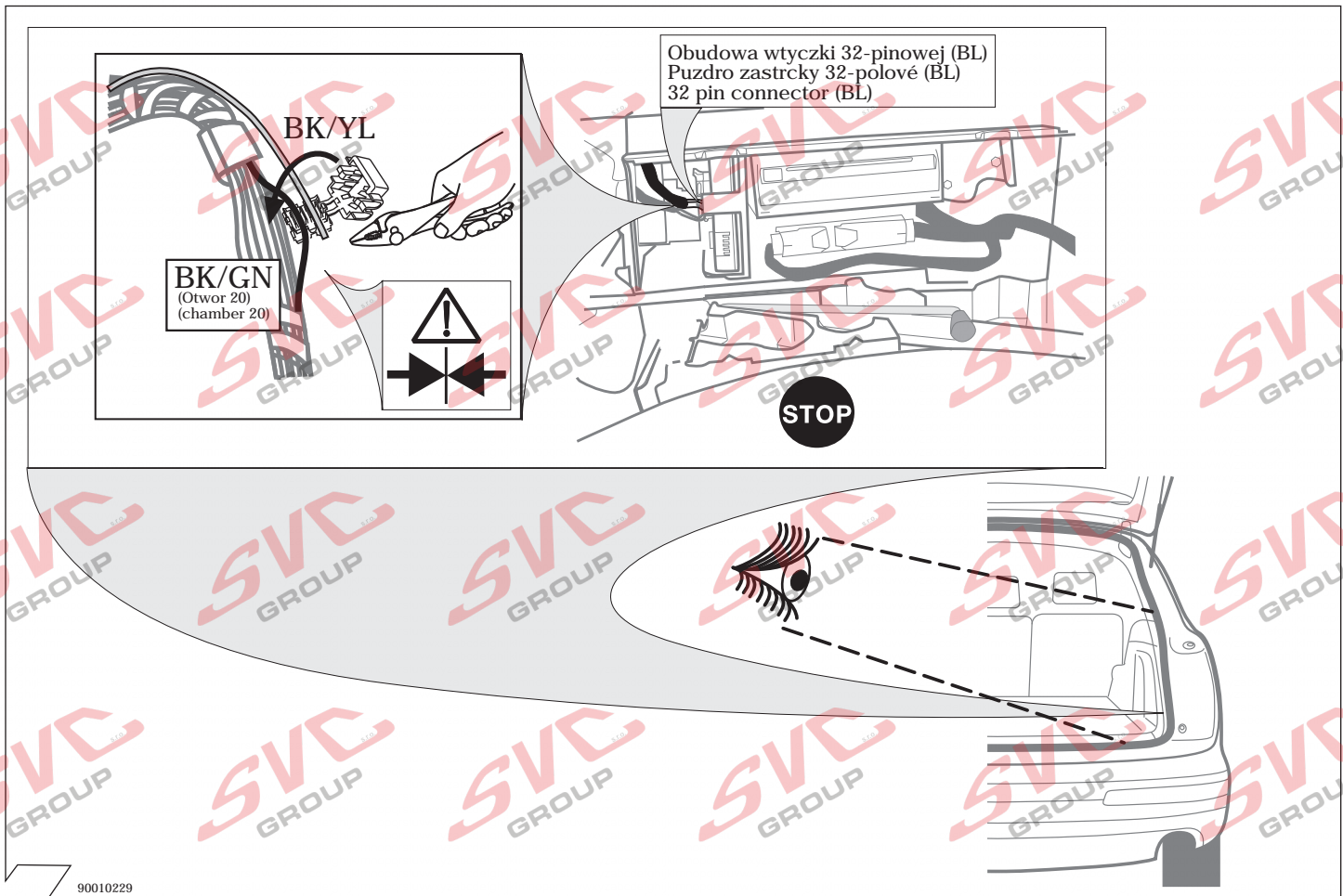
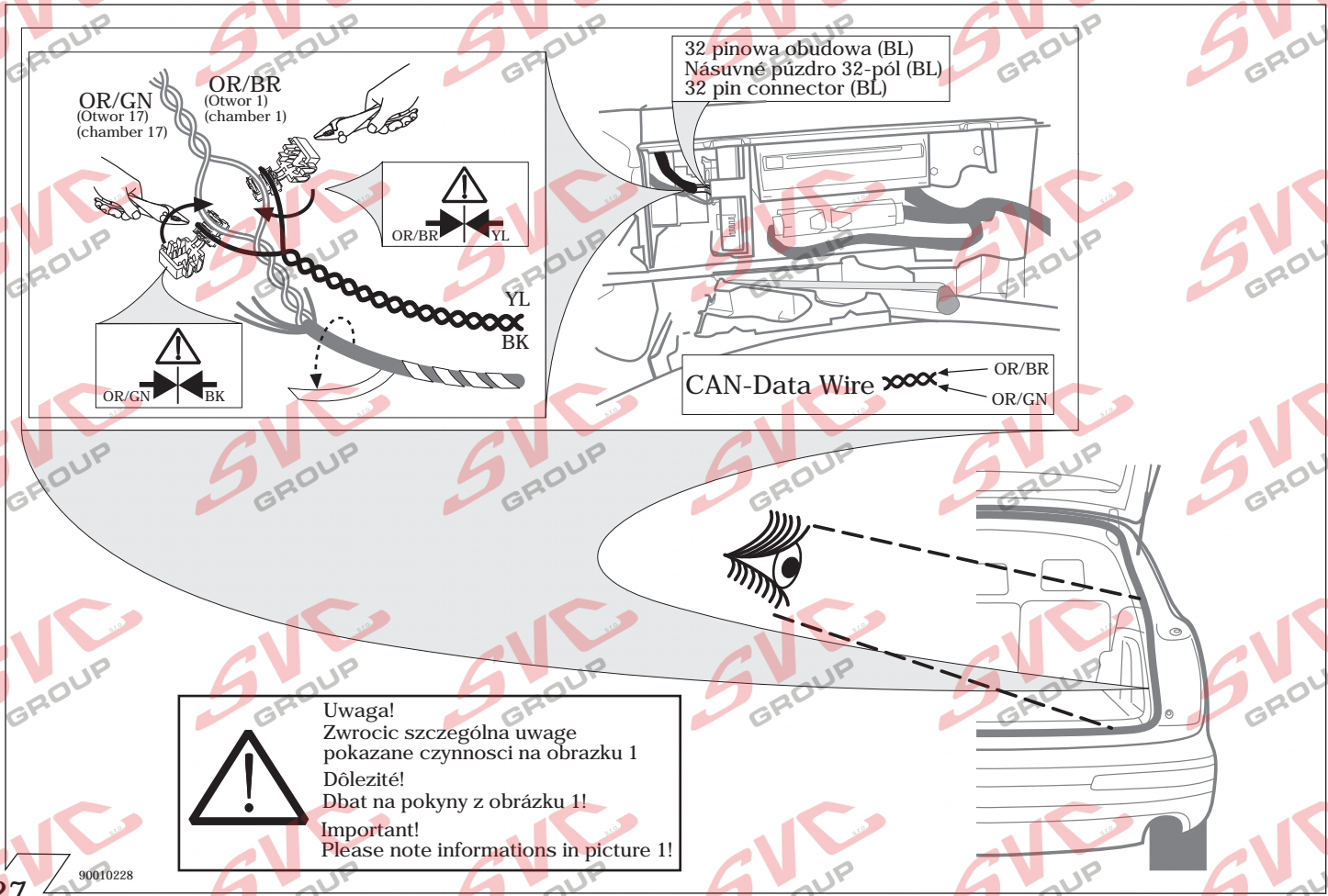
25

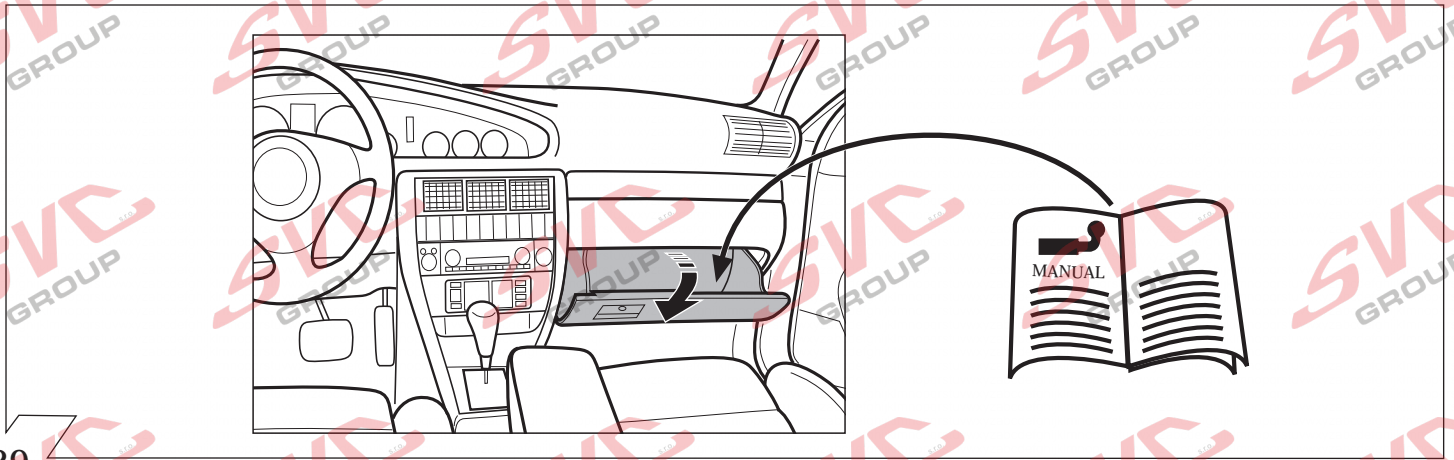


26

Uwaga!
 Zwrocic szczególna uwage pokazane czynnosci na obrazku 1
Dôležit!
 Dbat na pokyny z obrázku 1!
Important!
 Please note informations in picture 1!

90010227





29

OPCJA

YL/BR
YL

Part-no.
22400509

30

90500004

31

90500507

32

LED

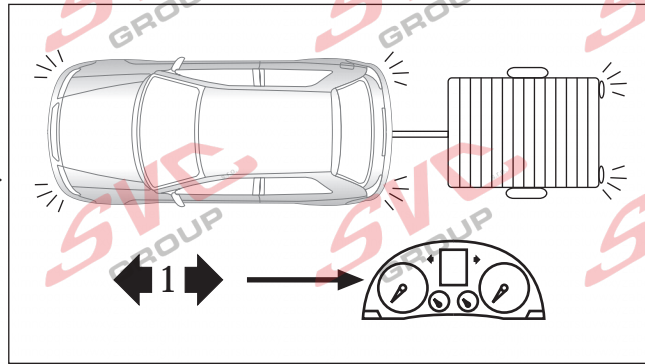
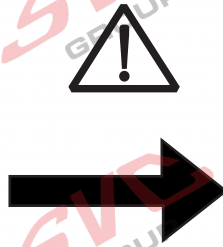
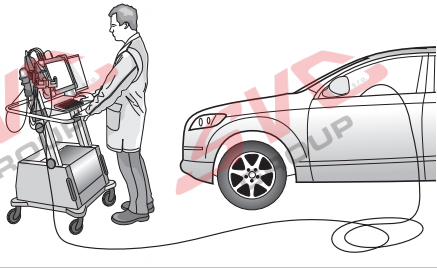
33

SETUP

1. 2. Ignition ON 3. STOP 1x 4. P

34

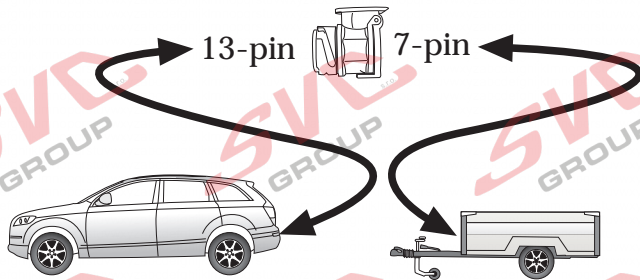
Aktywacja funkcji haka holowniczego
Aktivácia funkcie ťažného zariadenia
Set up trailer operation



35

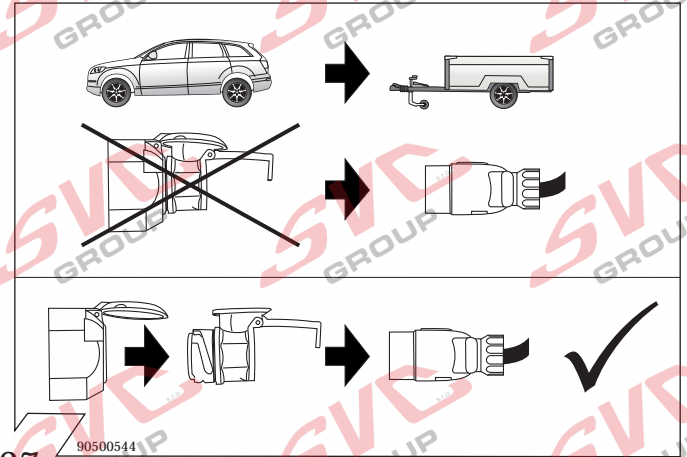
90270184

Opcja: adapter 62400003
Optional: Adapter socket 62400003



36

90500332



37

90500544



Programowanie wykonać następująco:

- własna diagnostyka samochodu
- Gateway lista
- 19 - diagnostyczna pamięć
- programowanie 1A
- 69 - funkcja przyczepy (zmienić na ekranie dotykowym na KODOWANE)

Samochody z czujnikiem cofania

Automatyczna dezaktywacja tylnego czujnika cofania przy podłączonej przyczepie, wykonuje się za pośrednictwem programowania czujnika cofania:

- własna diagnostyka samochodu
- Gateway lista
- 76 - czujnik cofania
- 07 - programowanie modułu sterującego doliczyć wartość 10000 do aktualnej wartości w pamięci i zaprogramować повторно

Programowanie alternatywne:

Szukanie błędów

→ przeskoczyć

- Wybór funkcji/czesci
- w ramach Action managementu (AM) wybrać testowy program (podać SVM-Cod do przeprogramowania samochodu)

→ gotowe

- SVM kod zadac

SVM kod (AM kod) znajduje się „Instrukcji programowania” na portalach internetowych u dealera Audi (lub ServiceNet, ELSA-System, ETKA-System)



Kódowanie vykonat nasledovne:

- Vlastna diagnostika vozidla
- Gateway - zoznam
- 19 - Diagnostické rozhranie pre datový zbernicu
- Kódovanie (služba 1A)
- 69 - Funkcia privesu (zmenit na "kódované")

Vozidla s parkovacím senzorom

Automatické deaktivovanie zadného parkovacieho senzora pri jazde s privesom sa vykona prostredníctvom nasledovného kódovania riadiacej jednotky parkovacieho senzora:

- Vlastna diagnostika vozidla
- Gateway - zoznam
- 76 - Parkovací senzor
- 07 - Kódovanie riadiacej jednotky
- Prirátat hodnotu 10000 k aktualnému kódovaciemu číslu a nanovo programovat.

Programowanie alternatywne:

Riadené hľadanie chyby

→ preskocit

- Vyber funkcie / dielcov
- v rámci Action managementu (AM) zvolit skusobny program (priame zadanie SVM-kodu pre prestavenie vozidla)

→ hotove

- SVM kod zadat

SVM kod (AM kod) najdete v „Navode pre kódovanie” na portaloch predajcov Audi (a pod. ServiceNet, ELSA-System, ETKA-System)



Please effect coding as follows:

- Vehicle self diagnosis
- Gateway assembly list
- 19 - diagnosis interface for data bus
- coding (Service 1A)
- 69 - trailer function (switch to coded!)

Vehicles with park assist systems

The automatic deactivation of the rear park assist system in trailer operation will be effected by means of the subsequent coding of the park assist control unit:

- Vehicle self diagnosis
- Gateway assembly list
- 76 - park assist system
- 07 - code control unit
- Add the figure 10000 to the current coding & reprogramme

Alternative coding:

Guided troubleshooting

→ Skip

- Function / component selection
- Select the "Direct input of SVM code for vehicle alteration" testing programm from within Action Management (AM).

→ Done

- Enter SVM code

The necessary SVM code (AM code) can be found in the "Coding sheet" in the Audi dealer portals (incl. ServiceNet, ELSA-System, ETKA-System).

38

(PL) Diagnostyka przypadku awarii kierunkowskazów w przyczepie

(SK) Diagnostická funkcia kontroliek LED

(GB) Diagnosis function of control LEDs

Ignition OFF

No CAN-Data = Standby / Sleepmode ✓

Ignition ON

✓

Ignition ON

✓

Ignition ON

CAN-Data Wire PIN 13+14

alebo
albo
or

✗

Ignition ON

RD

⏚/31: PIN 1

✗

Ignition ON

RD

B+/30: PIN 2 alebo/or 4

✗

(PL) Kontrola kierunkowskazów i zastąpienie kierunkowskazów w przyczepie w przypadku awarii.

Awaria jednego lub dwóch kierunkowskazów w przyczepie jest sygnalizowana w różny sposób w zależności od modelu i wyposażenia samochodu

- zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów
- komunikatem na desce rozdzielczej
- aktywacja kontroli awarii świateł
- dzwiekowa sygnalizacja lub komunikat głosowy

Przypadku awarii kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie

(SK) Kontrola smerových svetiel a nahrada svetiel pri vypadku smeroveho svetla privesu

Vypadok jedného alebo oboch smerových svetiel privesu je v závislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný nasledovne:

- zvýšenie / zdvojnásobenie frekvencie blikania
- textová správa na displeji / kombinovanom nastroji palubnej dosky
- aktivácia kontroliek vypadku svetla
- akustická výstraha prostredníctvom bzúčiaka alebo hlasovej správy

Pri vypadku smeroveho svetla nahradí blikajúce spätné svetlo tej istej strany nefunkčné smerové svetlo privesu (► nahrada svetiel)

(GB) Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail

The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:

- Increase in the flashing frequency
- Text message in the Display / combi-instrument
- Activated control lamp for light failure
- Audible warning via Buzzer or Voice-Message

If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (► lamp substitution)

Objasnienia symboli	(PL)	(SK)	SYMBOL EXPLANATION	(GB)
	Lewe(58-L) lub prawe (58-R) koncowe swiatlo	lavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	
	Swiatlo stop (54)/ trzecie swiatlo stop (54)	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdoové svetlá (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	
	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo lavé	turn signal indicator left	
	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé	turn signal indicator right	
	przeciwniegielne swiatlo	Hmlové svetlo(á)	rear fog light(s)	
	swiatlo wsteczne	Spätne svetlo (á)	reversing light(s)	
	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 polová, kontakt 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	
	przewód ladowczy/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabijaci kábel/ zásuvka 13-polová, kontakt 10	charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10	
	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	Prives / rozpoznanie privesu	trailer / trailer recognition	
	staly plus/stale napiecie	Trvalé plus/stály prúd	Permanent current power supply	
	masa 31	Kostra (31)	Ground or Earth (31)	
	klema baterii - minus	Pólová svorka batérie - minus	ground connection battery terminal lug	
	klema baterii - plus	Pólová svorka batérie - plus	positive connection battery terminal lug	
	Bezpiecznik / amperaz 20A	Poistka / ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	
	Zapalniczka / gniazdo uzupelniajace	Zapalovac / doplnkova zásuvka	cigarette lighter / accessory socket	
	klakson	Reproduktor/húkačka	loudspeaker / buzzer	
	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor	park distance control	
	Przelacznik	Prepínac/zdroj funkcie	switch / source of function	
	polczyc	Spojít	Connect together	
	rozlaczyc	Rozpojit	disconnect	
	sledzic / patrz nastepne informacje	Sledovat / vid. dalsie informácie	Look at / see further information	
	sledzic wybrana czesc	Sledovat vybranú oblasť	look carefully at selected area	
	znajdujacy sie / w porzadku	Nachádzajúci sa / osadeny/v poriadku	Present / Occupied / OK	
	nie znajdujacy sie / nie w porzadku	Nenachádzajúci sa/heosadeny/ nie v poriadku	Not present / Not occupied / not OK	
	na lewo	Nalavo	left	
	na prawo	Napravo	right	
	dzwiekova sygnalizacja	Zvuková signalizácia	acoustic indication	
	Uwaga / wazna informacja	Pozor / dôležitá informácia	attention / important advice	

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 +420 491 421 021

 svc@svcgroup.cz



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz